

## The Red Rose (Version 1)

Come brother, drop the gun,  
And pick up the red rose.

In the morning,  
The dead body that was dropped on the pitch road  
Through several newspapers,  
The stain of his blood  
Has taken a place in the drawing room of crores of citizens-

Behold,  
His pair of babies , bare bodied  
Is looking blank  
At their mother and grandmother shattered on the ground-  
Alas!  
Their father's dead body lies in the first page of the newspaper,  
And on the dust of the pitch road.  
Come brother, drop the gun,  
And pick up the red rose.  
Before stabbing on another chest,  
Please look at the face of his mother,  
A helpless widowed mother-  
Standing with the beggar's bag in the corner of the street.  
Please stop it brother,  
Drop the gun and pick up the red rose.

Even if you can't provide some chocolates or lollipops  
To those fatherless kids,  
Hand them a red rose,  
And pick them on your lap;  
Adore them and say,  
"I love you, son, I love you very much"  
It's one life only-  
Come brother, let all of us live together.  
Come brother, drop the gun,  
And pick up the red rose.

---

## Roses for Guns...(Version 2)

Come brothers  
Let us drop our guns  
and pick up roses instead...

In the morning...  
The life you had taken in by the backyard  
has traveled through news  
and the mark of blood  
has reached a billion households...

Look -  
His two infant naked sons  
With a vacant stare  
looking at their mother and grandma  
Their father's corpse in newspapers  
and in their backyard...

Come brothers  
Let us drop our guns  
and pick up roses instead...

before you pick up a knife  
to stab anyone else  
look at their mother's face  
look at her begging bowl  
at the bend of the road  
a powerless widow!

Stop brothers  
Let us drop our guns  
and pick up roses instead...

if you cannot give these children  
Chocolate or sweets  
At least hand over a Red rose  
and pick them up in your arms  
Touch their cheeks and tell them  
"I love you, I love you so much"...

For this is life...  
Come brothers  
Let us drop our guns  
and pick up roses instead...

লাল গোলাপ

এসো ভাই বন্দুক ফেলে দিয়ে  
লাল গোলাপ হাতে তুলে নাও।

সকালবেলায়—

যে জীবনের লাশ ফেলে দিয়েছিলে পিচরাস্তায়,  
খবরের কাগজের হাত খুরে  
তার রক্তের দাগ লেগেছে  
কোটি কোটি দেশবাসীর ড্রইংরুমের কোণায়।

চেয়ে দেখো—

তার একজোড়া দুধের শিশু ল্যাংটো শরীরে  
ফ্যালফ্যাল করে চেয়ে আছে  
উঠোনে আছড়ে পরা মা ঠাকুমার দিকে,  
হায়!  
ওদের বাবার লাশ খবরের কাগজের প্রথম পাতায়  
আর পিচরাস্তার ধুলোয় লুটায়।  
এসো ভাই বন্দুক ফেলে দিয়ে  
লাল গোলাপ হাতে তুলে নাও।  
আর একটা জীবনের বুকে ছুরি বসানোর আগে  
ওর মায়ের মুখ চেয়ে দ্যাখো,  
ভিক্ষার কুলি হাতে দাঁড়িয়ে ঐ পথের বঁকে  
এক অসহায় বিধবা মা।  
থেমে যাও ভাই,  
বন্দুক ফেলে দিয়ে লাল গোলাপ হাতে তুলে নাও।

ঐ পিতৃহারা শিশুদের  
চকোলেট লদিপপ না দিতে পারো  
একটা লাল গোলাপ হাতে দিয়ে  
কোলে তুলে নিও,

গাল ছুঁয়ে একবার বোলো

“তোকে ভালোবাসি, এ্যাই ছেলে তোকে খুব ভালোবাসি”

একটাই জীবন

এসো ভাই একসাথে বাঁচি সকাই।

এসো ভাই বন্দুক ফেলে দিয়ে

লাল গোলাপ হাতে তুলে নাও।

## लाल गुलाब

आओ भाइयों !

बन्दूक फेको और हाथ में ले लो,

एक लाल गुलाब ।

आज सुबह,

सड़क किनारे जिस लाश को फेंकी थी तुमने,

उसी के खून की छीटें

अखबारों से होते हुए टपक रही है,करोड़ों देशवासियों के ड्राइंग रूम के कोने में ।

जरा देखो तो एकबार,

उसके दो नन्हे नवजात

कातरता से ताक रहे हैं,

अपनी अम्मा और दादी को,

जो आँगन में असहाय होकर चीख रहे हैं ।

उनके बाप की लाश

अखबारों के प्रथम पृष्ठ पर,और

पीच-सड़कों की धूल मिट्टी में

सड़ रही है ।

आओ भाइयों !

बन्दूक फेकों और हाथ में ले लो

एक लाल गुलाब ।

फिर से एक कलेजे पर कटार ठोकने से पहले,

जरा ताको ,उसकी माँ की ओर,

सड़क किनारे भीख की झोली हाथ में लिए खड़ी हैं,

एक असहाय विधवा माँ ।

भाइयों!रुक जाओ !

बन्दूक फेकों और हाथ में ले लो,

एक लाल गुलाब ।

यदि उन बिन बाप के बच्चों को

तुम चॉकलेट -लॉलीपॉप न दे सको,

तो कम से कम,

एक लाल गुलाब उन्हें देकर गोद में उठा लो ।

उनके गाल छूकर एकबार तो बोलो,

'ऐ लड़के ! तू तो मेरा लड़का है ।'

जीवन तो एक ही है ,

आओ भाइयों !बन्दूक फेकों

और हाथ में ले लो

एक लाल गुलाब ।